

● 《国际广播丛书》之七



1941 — 2001

永恒的瞬间

中国国际广播电台《国际广播丛书》编委会编

中国国际广播出版社

《国际广播丛书》之七

永恒的瞬间

本书主编 马为公 何 清

—————

中国国际广播电台《国际广播丛书》编委会编
中国国际广播出版社

图书在版编目(CIP)数据

永恒的瞬间 / 马为公、何清主编. —北京: 中国国际广播出版社, 2001. 11

(中国国际广播电台《国际广播丛书》编委会编)

ISBN 7-5078-2066-1

I. 永... II. ①马... ②何... III. 国际广播—广播工作—中国—摄影集 IV. G229.25-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 067150 号

《国际广播丛书》之七

永恒的瞬间

丛书编者	中国国际广播电台《国际广播丛书》编委会
本书主编	马为公 何清
责任编辑	何清
版式设计	周迅
封面设计	李士英
出版发行	中国国际广播出版社(68036519 68033508〔传真〕)
社址	北京复兴门外大街2号(国家广电总局内) 邮编:100866
经销	新华书店
排版	北京春辰轩图文设计有限公司
印刷	北京市四季青印刷厂
装订	涿州市桃园兴华装订厂
开本	850×1168 1/32
字数	300千字
印张	12.75
版次	2001年11月 北京第1版
印次	2001年11月 第1次印刷
书号	ISBN 7-5078-2066-1/G·883
定价	29.00元

国际广播版图书 版权所有 盗版必究

(如果发现图书印装质量问题,本社负责调换)

谨以此套丛书献给

中国人民对外广播事业暨
中国国际广播电台创建六十周年
(1941-2001)



努力办好广播，为全
中国人民和全世界
人民服务。

毛泽东

1965年9月，毛泽东主席为纪念中国人民广播事业创建20周年题词。

中國國際廣播電台

一九八七年九月，鄧小平同志

為中國國際廣播電台題寫台名。

聲耳音傳五洲
朋友遍天下

江澤民
一九九六年
十月廿九日

中共中央总书记、国家主席江泽民为纪念中国人民对外
广播事业创建 55 周年题词。

《国际广播丛书》编辑委员会

顾问：马庆雄 刘习良 崔玉陵 张振华

主任委员：李 丹

执行编委：丛英民 胡耀亭 马为公 罗林平
吴绪彬 刘家超 李松凌

编委：(依姓氏笔画为序)

丁邦英	马为公	王 崧	王冬梅
王先豫	尤华骏	孔令保	史 丽
丛英民	刘家超	关来顺	李 丹
李松凌	李晓琤	苏克彬	吴绪彬
何 清	陈敏毅	罗林平	赵国兴
赵铁骑	胡耀亭	祝东颖	夏吉宣
徐永秀	高极明	郭世炽	黄达强
崔永昌	阎惠朝		

编务组

组 长：李松凌

副组长：刘家超

成 员：(依姓氏笔画为序)

王先豫 关来顺 李晓琤 祝东颖 臧爱华

总 序

承前启后 再创辉煌

任光青

1941年12月3日,正当抗日战争烽火在中华大地熊熊燃烧之际,延安新华广播电台开办了日语节目,这标志着中国人民对外广播事业从此创建,中国国际广播电台诞生了。60年,在历史长河中,只是短暂的一瞬间。然而,对中国人民对外广播事业、对中国国际广播电台来说,却意味着一个从幼嫩、弱小,到不断发展壮大,逐步走向成熟的漫长的发展过程。在这个过程中,凝聚着所有参与者的奋斗与追求、才华与智慧、心血与汗水。因此,它是一个值得隆重纪念的日子。借此机会,我谨向中国人民对外广播事业的开拓者、后来人,向中国国际广播电台全体同志、向全国从事广播对外宣传工作的各地方台同志、向所有曾为它尽力献策的外国

专家、朋友,表示衷心的感谢和诚挚的问候。

纪念过去,回顾历史,重在总结经验,记取教训,起到以史鉴今,承前启后,开拓未来的作用。为纪念中国人民对外广播事业暨中国国际广播电台创建 60 周年,国际广播电台编撰、出版这套 10 卷本的《国际广播丛书》,是一种很务实的纪念形式。我希望,也相信,这些珍贵的史料,宝贵的历史经验和丰硕的理论研究成果,对促进我国对外广播事业未来的发展,一定会发挥积极的作用。

60 年来,我国人民对外广播事业为中国的民主革命、社会主义建设和改革开放事业做出了不可磨灭的贡献。60 年来,中国国际广播电台经受过战争烽火的考验,碰到过物质条件奇缺的困扰,也受到过多种多样的冲击与干扰。但是,它却能在风浪中不断前进,不断发展,不断壮大。现在,我国对外广播已经成为使用语种最多、播出时间最长、影响较大的世界级大台之一。中国国际广播电台作为党中央的主要新闻单位,把中国的声音传向世界各地,在树立中国良好国际形象方面做了卓有成效的工作,成为国家对外宣传的主力军。声音传遍全世界,听众遍布五大洲。为什么能做到这一点,原因是多方面的:

首先是,有党的重视与关怀。在抗日战争最艰苦的年代里,党中央作出在延安创办对外广播的决策,本身就说明党对这项事业的重视,也是党最早认识到对外

广播这个工具的巨大作用和长远意义。从那以后,我国的人民对外广播事业一直在党的关怀下,健康成长。党的三代领导核心对此寄予厚望。1965年9月,毛泽东主席题写了“努力办好广播,为全中国人民和全世界人民服务”的题词;1987年9月,邓小平同志为中国国际广播电台题写台名;1996年10月29日,江泽民总书记为纪念中国人民对外广播事业创建55周年题写了“声音传五洲,朋友遍天下”的题词。2000年12月25日,江泽民总书记又指示,“继续办好广播,让党和国家的声音传入千家万户,让中国的声音传向世界各地”。党的重视和关怀,成为鼓舞对外广播队伍克服困难,奋勇向前,努力实现新目标的不竭动力。

其次是,中国人民对外广播事业积累了宝贵的经验,形成了优良传统。这些经验和传统,包括:要紧紧地与党和人民站在一起,为党和国家的中心工作服务的崇高职责的使命感;在政治上、思想上和党中央保持一致,牢牢把握正确舆论导向的责任心;坚持实事求是的思想路线,认真研究我国和外国实际,改革创新,讲究对外宣传的针对性和有效性的务实精神;艰苦奋斗、淡泊名利,做新闻界无名英雄的奉献精神;宣传是中心、事业是基础、管理是关键、队伍是根本的办台思想等等。对外广播队伍,多年来依靠这些经验与传统,完成了党交给的一系列重大而艰巨的宣传任务,取得一个又一个胜利。

第三是,对外广播队伍始终保持着积极进取,努力开拓,大胆创新的精神状态。大家不满足现状,总是把已经取得的成绩看作是继续前进的新起点,不断攀登。特别是改革开放以来,做了许多开创性的工作。在进一步办好传统的对外广播的同时,先后开办了两套对国内外语广播,开展了视频业务,创办了网络宣传和报刊出版工作。如今,对外广播业务外延不断扩大,内涵更加丰富,已初步形成集音频、视频、网络、报刊于一体的复合型的外宣媒体,并以新的实力与水平,活跃在中国对外宣传舞台上。

现在人类已进入 21 世纪,在这个和平与发展为主题的新时代,在这个世界格局走向多极化而不可逆转的新时期,国际传播领域的竞争越来越激烈,我与西方舆论的斗争将是长期的、复杂的、艰巨的。作为中国重要对外舆论阵地的中国国际广播电台,它的使命是:要把中国的声音传向世界各地,广交朋友,树立中国的良好形象,为中国的社会主义现代化建设创造一个良好的国际舆论环境;在国外建立一个有效的坚强的舆论保护屏障,使西方敌对势力的“西化”、“分化”中国的战略决策的源头,通过我们的声音,去化解、抵消,努力阻挡对我国的舆论渗透。中国对外广播工作者任重道远,使命是非常光荣而艰巨的。

为完成这一光荣使命,对外广播要立足国内,面向世界。要解放思想,改进宣传,加强落地,解决好覆盖,

包括网络广播的全球覆盖。

中国国际广播电台要努力解放思想,更新观念,锐意改革,积极创新。对外广播工作者要成为对外宣传家。用政治家的头脑观察、处理问题,用对外宣传艺术家的才华与智慧办对外广播。要很好地研究国外听众的需求、收听习惯,研究国外舆论环境、对象国的情况,研究我们的对外宣传如何在国外取得实际效果。我们的对外宣传要注意发挥时代特色,讲究针对性,讲究宣传艺术,讲究策略,讲究效果。中国国际广播电台、中国对外广播事业需要也能够借助于对外广播的优势,借助于38种外语的优势,借助于熟悉、了解国际情况的优势,培养出更多的精于对外宣传的自己的名编辑、名记者、名主持人、名评论家。

中国人民对外广播事业经过60年的奋斗,为在新世纪的进一步加快发展,奠定了良好的基础。我相信,只要我们高举邓小平理论的伟大旗帜,坚决贯彻江泽民总书记关于“三个代表”的重要思想,振奋精神,锐意改革,全力以赴,开拓进取,就一定会创造更加辉煌的成就,把我国对外广播事业推向新的发展阶段,使中国国际广播电台真正成为名副其实的世界级强台之一。

2001年8月13日

(作者系中共中央宣传部副部长、国家广播电影电视总局局长)

前言

有人说,在发明摄影的一瞬间,世界改变了。这话似乎有些言过其实,但也不无道理。在摄影术诞生后的一百五十多年里,整个世界似乎全都被复制在一张张小小的照片上,人类从此有了一种全新的方式,能够真实地记录下历史发展进程中的每一个细节。照片,从此成为最有说服力的历史见证物。

翻开中国人民对外广播事业发展的史册,我们同样能够借助那些凝结在胶片上的无数个瞬间,以从未有过的真实和直接,重温与体验我国对外广播诞生、发展、壮大的艰难历程与辉煌成就。每一张照片都像是时光隧道中的驿站,我们可以藉此走进过去,在那里驻足,再回到现在。

我们仿佛走进了设在王皮湾村窑洞中的延安新华广播电台的播音室,聆听发自一位中



国籍日本女播音员口中的中国人民对外广播第一声；我们仿佛回到了西长安街三号，目睹新中国专门用于对外广播的电台正式播音的时刻，分享那些初创者们的欢欣与自豪；我们仿佛聚集在复兴门广播大楼六楼的大阅览室中，身临其境地感受周恩来总理等老一辈无产阶级革命家对对外广播事业的关切与期待；我们仿佛来到国际台新的业务大楼的主控机房，共同等待着新的数字化的技术系统正式启用的那个充满期待、欣喜和担心的时刻……

用照片连缀这部中国人民对外广播发展史并不是件容易的事情：首先，早期的影像资料非常匮乏，我们通过各种渠道不断地挖掘和寻找，才获得了少量珍贵的照片；其次，近十几年来的图片档案非常丰富，我们必须在大量的资料中进行选择和判断，遴选出可能具有久远历史意义的照片；此外，由于题材的近似或篇幅的限制，我们还不得不舍弃一些同样珍贵的照片和感人的故事。作为一种象征，本书仅选取了六十幅具有代表性的照片，同时寻找到了每一幅照片中的人物，请他们撰文讲述照片背后的故事，以此，作为对中国人民对外广播事业创建六十周年的一种纪念。

然而，历史不会就此止步，我们今天的一切将成为明天的历史。我们此刻关注既往年代里前辈们所经历的种种光荣与梦想，是为了不断地审视我们的行为，调整我们的步伐，将这一光辉的事业发扬光大。

前 言

在我们欢庆中国人民对外广播事业创建六十周年的时刻,那一张张见证了历史的泛黄的照片正在提醒我们:先辈们走过了一个艰辛、曲折而光辉的历程,才使得一个个瞬间得以永恒;我们将为后人留下什么样的瞬间,才算得上无愧于历史、无愧于时代?

编者

2001年8月1日

目 录



总序 承前启后 再创辉煌	徐光春 (1)
前言	(1)
毛主席会见非洲专家	陈家宇 (2)
我为毛主席当翻译	黄阿玲 (6)
寻找历史	何 清 (10)
与邓小平的一张珍贵合影	王冬梅 (17)
请杨尚昆主席发表新年讲话	王冬梅 (22)
我为江泽民主席录制新世纪讲话	姜 鲲 (26)
总书记给我上党课	吴曼玲 (30)
难忘的旅程	张 晖 (36)
李岚清,一位普通而又特殊的听众 ... 李 萍	夏吉宣 (43)



原清志与对外广播第一声	孙建和 (49)
-------------------	----------